

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

17 MARS 1964.

PROPOSITION

tendant à instituer une Commission d'enquête parlementaire sur le décès des miliciens à Beverlo et sur les méthodes d'instruction et d'entraînement à l'armée belge.

MESDAMES, MESSIEURS,

Nul ne peut nier la grande émotion et les protestations unanimes provoquées par l'exercice tragique de Beverlo qui, jusqu'à présent, a causé la mort de trois miliciens.

Les organisations féminines et de jeunesse, quelle que soit leur tendance philosophique ou politique, réclament unanimement des éclaircissements et des mesures efficaces contre le retour de pareils accidents.

Les organisations de jeunesse ont précisé qu'elles réclamaient une Commission d'enquête parlementaire et nous pensons que l'instauration rapide d'une telle Commission apporterait la preuve que le Parlement est sensible à l'émotion du pays et, particulièrement, de tous les parents qui ont des fils à l'armée et qui tiennent à être rassurés.

Cette enquête parlementaire dont l'usage n'est pas tellement fréquent ne ferait nullement double emploi avec l'enquête à laquelle procède la justice militaire et qui est d'ailleurs circonscrite aux seuls faits de Beverlo.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

17 MAART 1964.

VOORSTEL

tot instelling van een Parlementaire commissie van onderzoek in verband met het overlijden van dienstplichtigen te Beverlo en, met de in het Belgische leger toegepaste opleidings- en trainingsmethodes.

DAMES EN FIEREN,

Niemand zal de grote ontroering en de eenparige protesten ontkennen naar aanleiding van de tragische oefening te Beverlo, ingevolge waarvan, tot nu toe, drie dienstplichtigen het leven hebben verloren.

De vrouwen- en jeugdorganisaties, van welke filosofische of politieke strekking ook, eisen eenparig ophelderingen evenals doeltreffende maatregelen, opdat zulke ongevallen zich niet meer zouden voordoen.

De jeugdorganisaties hebben gepreciseerd dat zij de instelling van een parlementaire Commissie van onderzoek eisen, en wij denken dat de spoedige instelling van zulke Commissie het bewijs zou leveren dat het Parlement de ontroering deelt van het land, in 't bijzonder, van de ouders die zonen bij het leger hebben en erop staan gerustgesteld te worden.

Dit parlementair onderzoek, waarvan niet zo dikwijls gebruik wordt gemaakt, zou geenszins overbodig zijn wegens het onderzoek dat door het militair gerecht is ingesteld, en dat trouwens beperkt blijft tot de leden die ziel te Beverlo hebben voorgedaan.

G. MOULIN.

PROPOSITION

Article premier.

Il est institué une Commission d'enquête parlementaire sur la tragédie militaire de Beverlo et sur les méthodes d'instruction et d'entraînement pratiqués à l'Armée Belge.

La Commission d'enquête a pour mission de procéder à toutes investigations pour déceler les origines et les responsabilités de l'accident survenu à Beverlo et, d'une façon

VOORSTEL

Eerste artikel.

Er wordt een parlementaire Commissie ingesteld, die belast wordt met het onderzoek nopens de militaire tragedie te Beverlo en de opleidings- en trainingsmethodes in het Belgische leger.

De Commissie van onderzoek heeft tot taak alle navorsingen te doen orn de oorsprong van en de verantwoordelijkheden voor het ongeval, dat te Beverlo is gebeurd, vast te

générale, sur les méthodes d'instruction et d'entraînement militaire qui se pratiquent en Belgique, dans les différentes armes, tant sur le plan psychologique que celui de la pratique militaire.

Art. 2.

Les pouvoirs établis par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires sont conférés à la Commission.

Pour autant que trois de ses membres soient présents, elle peut entendre les témoins convoqués à son initiative ou qui ont sollicité leur audition.

Art. 3.

La Commission pourra s'adjointre un ou plusieurs secrétaires administratifs. Elle pourra faire appel à un ou plusieurs spécialistes, choisis en dehors de la Commission. Seuls, les membres de la Commission auront voix délibérative.

Art. 4.

La Commission pourra se faire remettre par les autorités militaires, et par les administrations publiques tous documents et renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Art. 5.

Ni les opérations d'enquête, ni les pouvoirs de la Commission ne seront suspendus par la clôture de la session ou l'ajournement de la Chambre.

Art. 6.

La Commission fera rapport à la Chambre, dans le plus bref délai et, au plus tard, dans les trois mois.

10 mars 1964.

stellen en, in 't algemeen, omtrent de opleidings- en trainingsmethodes die in de verschillende wapens in België toegepast worden, zowel op het psychologische vlak als op dat van de militaire praktijk,

Art. 2.

De Commissie beschikt over de bevoegdheden, bepaald bij de wet van 3 mei 1880 op het parlementaire onderzoek.

Op voorwaarde dat drie van haar leden aanwezig zijn, mag zij de getuigen horen die op haar initiatief worden opgeroepen of die verzoeken te worden gehoord.

Art. 3.

De Commissie mag zich doen bijstaan door een of meer administratieve secretarissen en een beroep doen op een of meer deskundigen gekozen buiten haar leden, Aileen de leden van die Commissie hebben beslissende stem.

Art. 4.

De Commissie mag zich door de militaire overheid en door de openbare besturen alle voor het vervullen van haar opdracht vereiste documenten en inlichtingen laten voorleggen.

Art. 5.

Noch de onderzoeksverrichtingen noch de bevoegdheden van de Commissie worden door het sluiteri van de zitting of het reces van de Kamer geschorst.

Art. 6.

De Commissie zal zo vroeg mogelijk en uiterlijk binnen drie maanden bij de Kamer verslag uitbrengen.

10 maart 1964.

G. MOULIN,
Th. DEJACE,
M. DRUMAUX,
H. GLINEUR,
W. FRERE.
